

危境马王

HORSES
OF THE DAWN

捕猎山猫的马孩儿

[美]凯瑟琳·拉丝基 著
徐懿如 译



接力出版社
Publishing House

全国百佳图书出版单位
The 100 Publishing Houses in China

危境马王

捕猎山猫的马孩儿

BULIE SHANMAO DE MA HAIR

[美]凯瑟琳·拉丝基 著
徐懿如 译



接力出版社
Publishing House

Copyright © 2015 by Kathryn Lasky.

Published by arrangement with Scholastic Inc., 557 Broadway, New York, NY 10012, USA

All rights reserved.

本书简体中文版权由博达著作权代理有限公司代理

图书在版编目 (CIP) 数据

捕猎山猫的马孩儿 / (美) 凯瑟琳·拉丝基著; 徐懿如译. — 南宁: 接力出版社, 2016.8
(危境马王)
书名原文: Star Rise
ISBN 978-7-5448-4495-6

I. ①捕… II. ①凯… ②徐… III. ①儿童小说—长篇小说—美国—现代 IV. ① I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 197144 号

责任编辑: 马 瑄 美术编辑: 王 叙 责任校对: 王 静
责任监印: 陈嘉智 版权联络: 闫安琪 营销主理: 王 钢
社长: 黄 俭 总编辑: 白 冰
出版发行: 接力出版社 社址: 广西南宁市园湖南路 9 号 邮编: 530022
电话: 010-65546561 (发行部) 传真: 010-65545210 (发行部)
<http://www.jielibj.com> E-mail: jieli@jielibook.com
经销: 新华书店 印制: 北京明月印务有限公司
开本: 880 毫米 × 1250 毫米 1/32 印张: 6.125 字数: 115 千字
版次: 2016 年 8 月第 1 版 印次: 2016 年 8 月第 1 次印刷
印数: 00 001—12 000 册 定价: 22.00 元

版权所有 侵权必究

质量服务承诺: 如发现缺页、错页、倒装等印装质量问题, 可直接向本社调换。
服务电话: 010-65545440



目 录

序章 灵魂轨道	001
第一章 黑暗	007
第二章 梦的片段	012
第三章 暗之光，光之暗	016
第四章 大狗	024
第五章 一匹叫珀加的马	035
第六章 “等待！你叫等待！”	045
第七章 以离开结束	051
第八章 亚兹	059
第九章 血腥一夜	065
第十章 “我到底是什么？”	075
第十一章 “他就会叫你珀加索斯”	086
第十二章 时间织工	092
第十三章 溃烂的梦	100

第十四章	狩猎	104
第十五章	避风港	110
第十六章	贝拉！	117
第十七章	无声的话语	130
第十八章	深谷	140
第十九章	初怒	151
第二十章	毯子的故事	159
第二十一章	断线	167
第二十二章	线断的时候	171
第二十三章	胆怯的气味	174
第二十四章	比时间还老的孩子	181



序章 灵魂轨道

男孩看着老妇人瘦弱的胸膛。她每次呼吸的间歇慢慢地变长了，呼吸的次数比他一只手的手指还要少。她就要去奥堂了——已经踏上了去往永恒的最后几步。这是字面的说法。可她真的走了吗？并不完全准确。这和其他人离开老人不同。就在大伙儿把为数不多的物品——兽皮、篮子、壶和石制工具——装上雪橇的时候，哈鲁宣布了她的意图，她要到更好的国度去了。

“我现在就要去灵魂大营了。”哈鲁说，“谢谢你们让我和你们生活在一起。”人们小声嘟囔着，纷纷谈论着她的尊严。哈鲁向提乔投去严厉的目光，意思很明确：不要跟着我！但是，她知道这是徒劳的。这个男孩一定会跟着她到她所选择的死亡之处的。

众人出发的时候，男孩也假装跟着走了。可是很快，哈

鲁就听到了他独特的脚步声，他那一瘸一拐走路的节奏总是会出卖他。

等男孩找到她的时候，她正盘腿坐着，用剩余的几颗牙叼着烟斗。她用双手打手势，表达她的意思，但没有说话。她的双手哆哆嗦嗦的，手势打得也不清楚，不过提乔能明白她的意思。

这里有规矩：你不能说话。你不能给我带吃的和水。你不能躺在我的身边给我取暖，也不能把你的星星毯子给我。那条毯子是我给你织的，不是给我自己的。如果有美洲狮来，你就跑，让美洲狮把我吃掉。她的双手停在空中，颤抖着。而且你绝对不要叫我的名字，不然我会从灵魂轨道上掉下来，再也到不了灵魂大营。

提乔严肃地点点头，心中的感情很复杂。他很伤心哈鲁的离去，但又感激自己可以在这里陪她。这样哈鲁就不会孤独地死去了。

十一年前，他出生后不久就差点死掉。他那条瘸腿给他带来了灾难。他的母亲死于难产，而就在他出生的三个星期前他父亲刚刚被一只美洲狮给杀了。通常情况下，畸形的孩子是要被抛弃的，但哈鲁救了他。在部落中，她是很有权威的。她年轻的时候曾经是一名优秀的追踪者，而且她认识星星。

哈鲁不仅能看懂动物的踪迹，关注星星的转移，她还能闻到天气的变化。云还没有出现在地平线上，她就能闻出来。在部落里，她和治疗师一样重要，很多人认为她的治疗方法比治疗师还要好。可能正因为如此，治疗师才决定要杀掉她。

而现在哈鲁在生与死的边缘摇摇晃晃，让她松了一口气的是，她已经让提乔保证过不阻止她的死亡，虽然她肯定这个过程是让治疗师给加速了的，因为在玉米穗丝庆典之后，她就觉得手指麻木。玉米的穗丝是被放进一种发酵酒里的，而她感觉自己的杯子被人动过手脚。很有可能是治疗师用肝血叶的粉末擦过她的杯子，而肝血叶是一种难以捉摸的毒药。治疗师很狡猾，如郊狼般狡猾。他不会冒险在酒里下毒，不然所有人都会死。但如果是提乔喝了壶里的酒，他压根儿不会伤心。提乔是个瘸子，可是他很聪明，而如果说有什么东西是治疗师害怕的，那就是智慧。可是哈鲁不会诅咒治疗师。她不要嘴里说着诅咒而死。如果她说出了诅咒，那她就会永远找不到通往奥堂的道路。而且在地上也找不到一个灵魂的居所，无法借一个活物的身体作为庇护所——除非是乌鸦，或者秃鹫这种食腐的动物。比起食腐动物，她宁愿栖身在一只郊狼身上。

她感觉到男孩就在她身边。她感觉自己几乎能听到男孩

的眼泪从脸颊上滑落的声音。别哭，她想说，我要去的是好地方。



哈鲁没有放弃提乔，任他自生自灭，提乔也不会放弃哈鲁。他连她的名字都不敢想，唯恐因为自己让她从灵魂的轨道上掉下来。

他仔细地看哈鲁。如果自己不在这里，她会觉得孤独吗？虽然他知道自己并不是那么关心她的孤独，他在意的是死亡留给他的无法改变的隔绝，是哈鲁去后，她原本在这个世界上待过的地方所留下的空洞。

他会怎么样呢？他从来都不被哈鲁的燃河部落所接受。因为他那条扭曲的腿，哈鲁不得不从他刚出生就把他藏起来一个月。等到满月之后，这个孩子就足够大了，不会再被抛弃了。可就算在燃河人发现了哈鲁秘密藏起来的孩子之后，提乔和哈鲁大多数时候也不和部落里的人生活在一起。人们还是会回避他，只不过他们太依赖哈鲁对药的知识，才无法完全无视他们。

他们看他，可从来不会直接看他的眼睛。如果提乔回去，那里将不会有人跟他共用做饭的火，晚上睡觉时他也听不见

其他人的呼吸。没有人会和他说话，没有人会教他做事情，在剥动物皮做衣服和毯子的时候，也没有人会和他一起唱歌。

提乔会守规矩，但他不会离开哈鲁。哈鲁不会从灵魂轨道上掉下来，如果她掉下来了，那提乔就去接住她。他是个瘸子，一条腿扭曲，而且比另外一条腿短，但他很结实。他看着哈鲁。她的胸口已经有好长时间没有起伏了。他爬过去。他也不记得她最后一次呼吸是什么时候了，可她突然间又喘上一口气来。她气管里呼出的声音参差不齐。她又抽动了一下鼻子。她是闻到有风暴要来临了吗？提乔心想。



这气味……这气味……好不一样啊。天哪，灵魂轨道真有意思，哈鲁心想。这里有一种她从来不知道的动物的气味。这种动物的皮毛和一般的动物不同，还长着长毛。不是人类，绝对是动物。沉重的骨架，大，非常大。比一只狗大得多。她感觉到一阵兴奋。灵魂轨道上有太多东西在走向永恒……太多有趣的东西。她全身轻微颤抖了一下，仿佛在挣脱自己的肉身。这种感觉真是美好。她那么轻盈。她回头看看自己的肉身，可肉身对她来说就像一张废弃的毯子，或是她剥下来给提乔做皮裤的动物皮毛一样，不再重要了。她再也不需

要了。她看见提乔伏在她身上，哭泣着。她想伸手摸摸那头乌黑闪亮的乱发。别哭，别担心。她想回去安抚他。可通往奥堂的灵魂轨道是没有回头路的。

如果哈鲁回去了，她说不定会受到诱惑而想要继续活下去，在有着如尘繁星的浩瀚夜空里，提乔似乎就像是宇宙中最微小的一粒。他看起来比被遗弃在路边，第一次被哈鲁发现时还要小，还要脆弱。可是她没有回去。她继续向一团正在欢迎她的白色光芒走去，而同时夜的影子则聚集在越来越幽暗的森林里。一大片寂静包裹住这个小小的人儿，他把毯子裹紧，那条毯子是提乔还未满月时哈鲁给他织的。可现在哈鲁不在了，温暖也不在了，只有虚无和一个让提乔的脑中不得安宁的问题：我会怎么样？

第一章 黑暗

——一场细雨划过夜空。自那场大火之后，等待就一直活在陌生的世界里。公马有感觉。他能闻，能听，可是他看不见。他生活在一个只有无法理解的黑色和灰色的暗影的世界里。不论天气怎么样，天上的星星他都是看不见的。不过，他剩余的感官却变得敏锐起来，雨还没下起来，他就已经闻到了。

等待发觉自己竟然渴望着一直以来他所鄙视的安逸——在舒适的马厩里，每天都会有人送来干草和水，马夫会给他梳毛，给他轻柔地按摩关节和酸疼的肌腱。可现在想起过去的日子也太傻了。他或许是瞎了，但他自由了。他们已经逃脱了，远离了旧世界的人类。他们现在在新世界了。等待甩甩头，仿佛想把他脑子里折磨他的想法都甩掉，那些想法像一群苍蝇一样嗡嗡作响。他那时候是俘虏，是人类的工具。

他绝对不会放弃自由和野性。

在他的思维之眼中，有一点微弱的火花闪耀着，那是小母马小星。

是小星带领等待和其他马儿逃离可怕的人类世界的。她的妈妈宝珠死了，他们被伊比利亚人扔进海里的时候，小星的妈妈被鲨鱼撕碎了。可其他马儿都活下来了，四蹄悬空游到了海滩上。小星生来就是野性的。可等待出生在旧国度里，才几个月大就被铁匠钉上了马掌。

奇怪的是，是小星第一个告诉他怎样忘记人类，忘记人类教他的步法，忘记马笼头和塞进嘴里的嚼子，是小星告诉他怎样抛弃这些，真正做到自由奔跑。她在峡谷的大火中丧生了吗？还能再见到她吗？他心里涌起一阵绝望。

等待和第一个马群的马儿们被背信弃义的公马珀加领入山谷，这时，一场大火燃起了。火焰在等待的鬃毛上噼啪作响，烧掉了他的尾巴，尾巴最后只剩下焦黑的一团。就是这场大火让他的眼睛看不见了。他不知道小星和其他马儿是不是已经遇难了。但他不知怎的逃出来了，他的眼睛瞎了，肺也被呛得刺痛，可他活下来了。

他眯起眼睛，寻找夜空中最后一抹淡色，寻找新的一天那粉嫩的血肉外包裹的那一层肌肤。天还是很黑，太黑了，

可天空中是不是有一个亮斑呢？那是月亮吗？他能不能借着一点儿月光找到一个睡觉的地方呢？他想用眼皮下的眼睛捕捉它，拯救它，宠爱它，擦亮它，这样他说不定又能找到老朋友了。

他需要所有的感官去寻找他们，可眼睛是最重要的。他知道每匹马的足迹。安吉拉和宽心踏步的力道很轻，仿佛她们旧步法的魂魄还盘旋在她们马蹄下的土地上。笨笨最重，足迹也最深，而小星飞奔起来的时候，蹄子似乎只是轻轻地碰到地。因为小星从来没被钉过马掌，没被装上过马鞍，从来没有被驯服过。她浑身都被异乎寻常的纯粹包裹着，像是被古代夜空中的满天星斗所包裹着一样。

他想找到他们。在这个黑暗又空旷的新世界里，他孤身一人。



就在不到半里格^①之外，一个男孩冒着轻柔的毛毛雨，开始挖一座坟墓。土地很软，所以挖掘工作进行得很快。他把哈鲁瘦弱的身体包裹进他特意带来的薄羚羊皮里，再让她

① 1里格约等于5.6公里。——本书脚注如无特别说明，均为译者注

轻轻仰面躺好，头下枕着一块石头。这样，即便是被泥土覆盖，她也能望见星星，因为逝者的眼睛可以看透大地，看到另外的世界，看到那个奥堂的世界去。除了羚羊皮之外，他还将带来的一块闪亮亮的黑曜石，放在哈鲁的嘴里。这块石头会变成蜜，她在灵魂轨道上前行的时候滋养她。她只需要这点儿食物就够了。

他没有花太长时间就安葬了哈鲁。他拿起烟斗，把带来的碎雪松皮塞进去。重新点燃烟斗需要很长的时间，因为树皮是潮的，而且他也不能用自己的嘴去碰，因为那是哈鲁的烟斗，而要给她体面地送行，烟斗的杆上就必须只有她的唇印。所以他吹了烟斗头好久才让灰烬重新燃起来。然后他把烟斗举在空中，转向北方，开始背诵哀歌的第一段：

风之影，

萤之光，

寒夜中的气息，

那是你在地上的生命。

但永恒降临

在天空母亲的膝头，

那是你前往奥堂的路途。

他背了四遍哀歌：首先向北，再向东，然后向南，最后向西。风向突然间变了，把烟雾和歌词又迎面吹了回来，可他继续吟唱，直到烟斗里的雪松皮燃尽。

第二章 梦的片段

等待终于陷入了无梦的睡眠，黑暗的空间里没有火焰，没有烧焦的鬃毛，可烟的气味惊醒了他。火！他颤抖得很厉害，以为自己的腿可能被锁定了。四周仍然是浓稠的黑暗。他向前踏出一步，撞到了一棵沼泽松的树干上。他后退，慢慢绕着圈子走。他听见了一种干巴巴的连续的咔嚓声。蛇！他心想，被毒蛇咬了是会中毒的。他稍微抬起前腿，跳到边上，后半身却又撞到了另外一棵树上。可现在有比咔嚓作响的蛇更糟糕的事情。又一种气味传来，是一个人。他呆住了，大大地睁开眼睛，盯着虚空。



一切都结束之后，提乔收起烟斗，把厚羊皮拉到肩膀上，然后坐下来思考。他该去哪儿呢？回到部落里？没有哈鲁在，